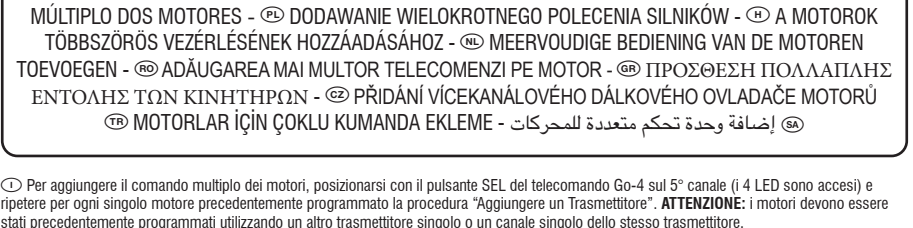
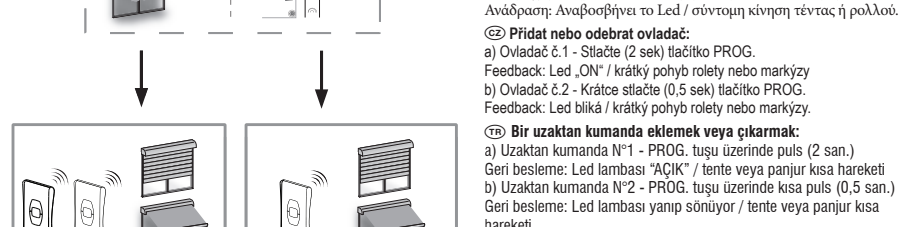
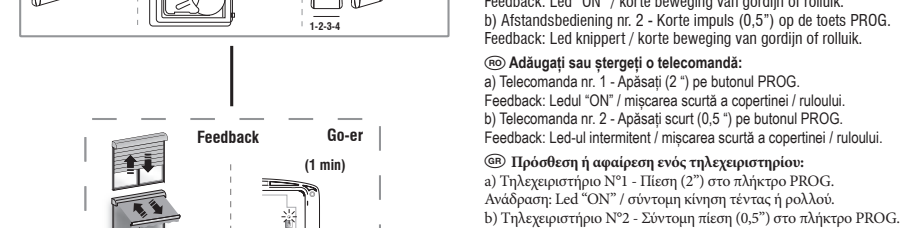
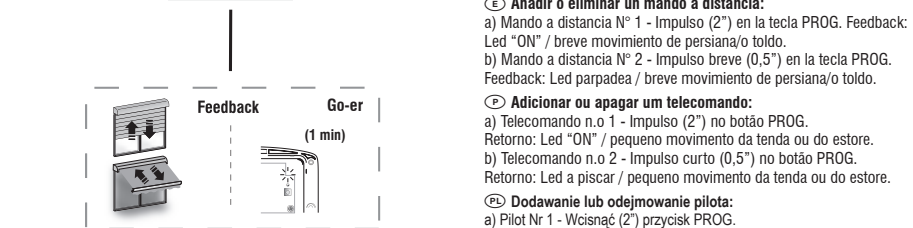
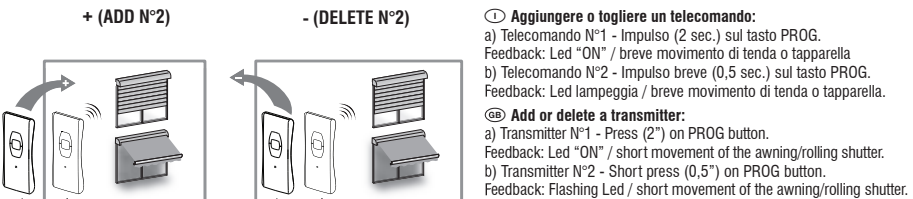


ⓘ AVVERTENZE - ⓘ WARNINGS - ⓘ RECOMMANDATIONS - ⓘ HINWEISE - ⓘ ADVERTENCIAS
 ⓘ ADVERTÊNCIAS - ⓘ PRZESTROGI - ⓘ TANÁCSOK - ⓘ WAARSCHUWINGEN - ⓘ ATENȚIONĂRI
 ⓘ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ - ⓘ UPOZORNĚNÍ - ⓘ UYARILAR - ⓘ تحذيرات ⓘ

Ⓜ AGGIUNGERE O TOGLIERE UN TELECOMANDO - Ⓜ ADD OR DELETE A TRANSMITTER
Ⓜ AJOUTER OU SUPPRIMER UNE TELECOMMANDE - Ⓜ HINZUFÜGEN ODER ENTFERNEN EINER FERNBEDIENUNG - Ⓜ ΑΝΑΔΙΡ Ο ΕΛΙΜΙΝΑΡ Ο ΜΑΝΔΟ Α ΔΙΣΤΑΝCΙΑ - Ⓜ ADICIONAR O APAGAR UM TELECOMANDO - Ⓜ DODAWANIE LUB ODEJMOWANIE PILOTA - Ⓜ ΤΑΒΙΡΑΝΥΤΟ ΗΟΖΖΑΔΑΣΑ VAGY TÖRLÉSE - Ⓜ TOEOVOEGEN OF VERWIJDEREN VAN EEN AFSTANDSBEDIENING
Ⓜ ΑΔΑΓΑΓΕ SAU ΕΛΙΜΙΝΑΡΕ Α UNEI TELECOMENZI - Ⓜ ΠΡΟΞΟΞΗ Η ΑΟΑΠΕΞΗ ΕΝΟΣ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟΥ - Ⓜ PŘIDAT NEBO ODEBRAT OVLAĐAČ - Ⓜ BIR UZAKTAN KUMANDA EKLEMEK VEYA ÇIKARMAK - Ⓜ إضافة أو إزالة جهاز تحكم عن بعد



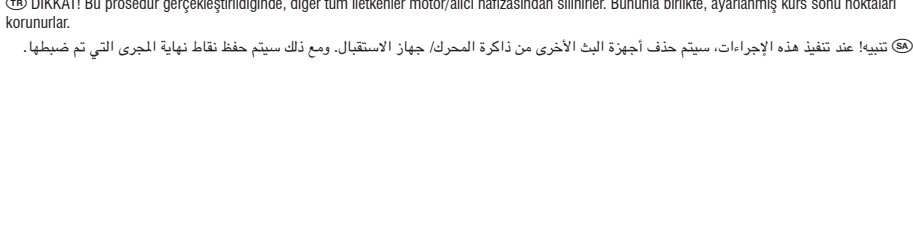
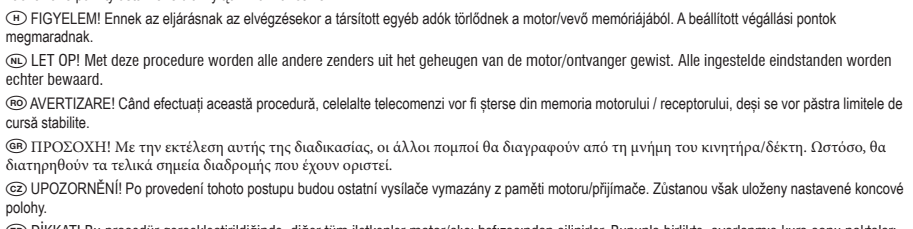
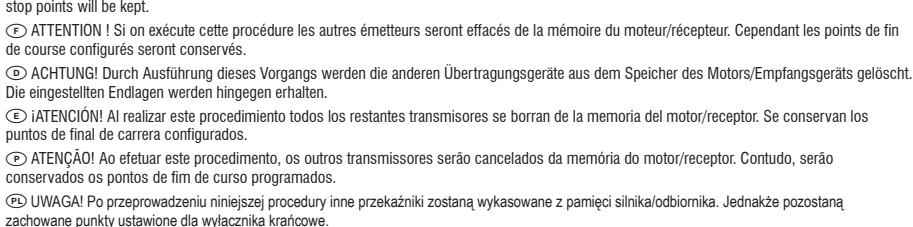
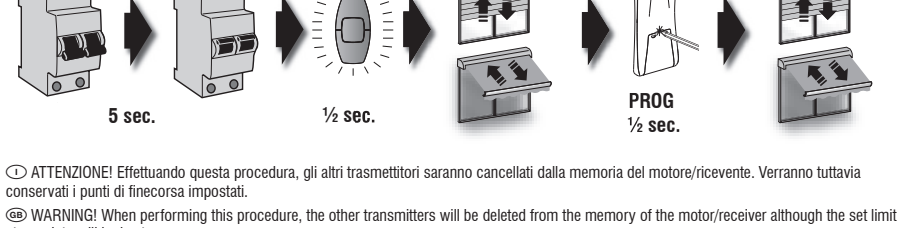
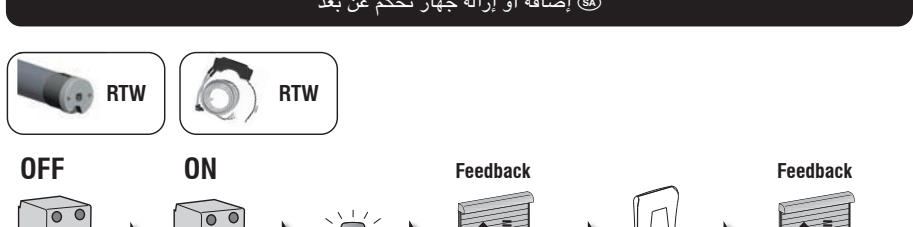
Ⓜ AGGIUNTA COMANDO MULTIPLO DEI MOTORI - Ⓜ ADDITION OF MOTOR MULTIPLE CONTROL
Ⓜ ADDITION COMMANDE MULTIPLE DES MOTEURS - Ⓜ HINZUFÜGEN EINER MEHRFACHSTEUERUNG DER MOTOREN - Ⓜ ΑΝΑΔΙΔΟ DE ΜΑΝΔΟ MULTIPLE DE LOS MOTORES - Ⓜ ACRESCENTAR COMANDO MULTIPLO DOS MOTORES - Ⓜ DODAWANIE WIELOKROTNEGO POLECENIA SILNIKÓW - Ⓜ A MOTOROK TÖBBSZÖRÖS VEZÉRLÉSÉNEK HOZZÁADÁSÁHOZ - Ⓜ MEERVOUDIGE BEDIENING VAN DE MOTOREN TOEOVOEGEN - Ⓜ ΑΔΑΓΑΓΕΑ ΜΑ ΜΑΛΤΟΡ ΤΕΛΕΜΕΝΖΙ PE MOTOR - Ⓜ ΠΡΟΞΟΞΗ ΠΟΛΑΛΙΑΤΗΣ ΕΝΤΟΛΗΣ ΤΩΝ ΚΙΝΗΤΗΡΩΝ - Ⓜ PŘIDÁNÍ VÍCEKANÁLOVÉHO DÁLKOVÉHO OVLAĐAČE MOTORŮ
Ⓜ MOTORLAR İÇİN ÇOKLU KUMANDA EKLEME - Ⓜ إضافة وحدة تحكم متعددة المحركات

Ⓜ Um eine Mehrfachsteuerung der Motoren hinzuzufügen, wird mit der Taste SEL der Fernbedienungs Go-4 der 5. Kanal angewählt (die 4 LED leuchten auf und für jeden einzelnen vorher programmierten Motor wird der Vorgang "Hinzufügen eines Übertragungsgeräts" ausgeführt).
ACHTUNG: die Motoren müssen vorher unter Verwendung eines anderen Einzel-Übertragungsgeräts oder einen Einzelekanal des selben Übertragungsgeräts programmiert worden sein.
Ⓜ Para añadir el mando múltiple de los motores, colócase con el pulsador SEL del telemando Go-4 en el canal 5º (los 4 diodos luminosos están encendidos) y repetir con cada uno de los motores anteriormente programados el procedimiento "Añadir un Transmisor".
Ⓜ ATENCIÓN! Es necesario que los motores hayan sido programados antes utilizando otro transmisor único o un canal único del mismo transmisor.
Ⓜ Para adicionar o comando múltiplo dos motores, colocar-se com o botão SEL do telecomando Go-4 no 5º canal (os 4 LEDs estão acessos) e repetir para cada canal previamente programado a operação "Adicionar um Transmisor".
Ⓜ ATENÇÃO: os motores devem ter sido previamente programados utilizando outro transmisor individual ou um canal individual do mesmo transmisor.
Ⓜ Aby dodać więcej sterowanie silników, należy przy pomocy przycisku SEL pilota Go-4 ustawić 5-ty kanał (4 LED-y zapala się) i powtórzyć na każdym uprzednio zaprogramowanym silniku procedurę «Dodawanie nadajnika». **UWAGA:** silniki powinny być uprzednio zaprogramowane przy użyciu innego pojedynczego nadajnika lub pojedynczego kanału tego samego nadajnika.
Ⓜ A motorok többszörös vezérlésének hozzáadásához a Go-4 távirányító SEL nyomógombjával álljon az 5. csatormára (a 4 LED ég), és minden egyes előzőleg beprogramozott motornál ismételje meg az "Egy adó hozzáadása" eljárását. **FIGYELEM!** A motorokat előzőleg be kell programozni egy másik egy oldalsóval adó felhasználásával vagy ugyanannak az adónak egy csatornáival.
Ⓜ Om de meervoedige bediening van de motoren toe te voegen moet de knop SEL van de afstandsbediening Go-4 op het 5e kanaal worden gezet (de 4 LEDs branden). Herhaal vervolgens de procedure "Toevoegen van een zender" voor iedere eerder geprogrammeerde afzonderlijke motor.
LET OP: de motoren moeten eerder geprogrammeerd zijn met een andere afzonderlijke zender of een afzonderlijk kanaal van dezelfde zender.
Ⓜ Pentru a adăuga mai multe telecomenzi pe motorare, utilizați butonul SEL de pe telecomanda Go-4 pentru a accesa canalul 5 (cele 4 LED-uri sunt aprinse) și repetați procedura „Adăugați o telecomandă” pentru fiecare motor programat anterior. **ATENȚIE!** motoarele trebuie să fi fost programate anterior cu ajutorul unei telecomenzi cu un singur canal sau un singur canal al aceleiași telecomenzi.
Ⓜ Για την πρόσθεση της πολλαπλής εντολής κινητήρων, τοποθετήστε το πλήκτρο SEL του τηλεχειριστηρίου Go-4 στον 5º κανάλι (τα 4 LED είναι αναμμένα) και επαναλάβετε για τον κάθε κινητήρα που έχει προγραμματιστεί προηγουίνα τη διαδικασία "Πρόσθεση Μεταδότη".
ΠΡΟΣΟΧΗ: οι κινητήρες πρέπει να προγραμματιστούν προηγουμένως με χρήση ενός άλλου μονού μεταδότη ή ενός μόνο καναλιού του ίδιου μεταδότη.
Ⓜ Chto-e-li dodati vice motorů současně, nastavte tlačítkem SEL na dálkovém ovladači Go-4, 5. kanál (4 kontrolky LED jsou rozsvícené), a zapokujte pro každý motor postup „Přidat ovladač”. **POZOR:** motory musí být předem naprogramovány pomocí jiného jednoránalového dálkového ovladače nebo jedním kanálem vícekánalového dálkového ovladače.
Ⓜ Motorlar için çoklu kumanda eklemek için, Go-4 uzaktan kumandasının SEL tuşu ile 5. kanal üzerine geliniz (4 LED lambası yanar) ve önceden programlanmış herbir motor için "Bir İletken Ekleme" prosedürünü tekrarlayınız. **DIKKAT:** motorlar başka tek bir iletken veya aynı iletkenin tek bir kanalını kullanırlar önceden programlanmış alıcılara.
Ⓜ إضافة وحدة التحكم المتعدد المحركات، بالضغط على زر القناة 5º (تكون الأزرار الأربعة مضاءة) مع كل محرك منفرد أو قناة مفردة لنفس وحدة إرسال أומר. تنبيه: يجب أن تكون المحركات قد تم برمجتها مسبقا باستخدام إرسال أומר أخرى مفردة أو قناة مفردة

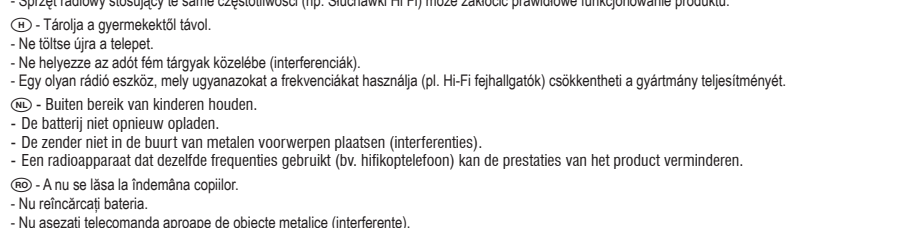
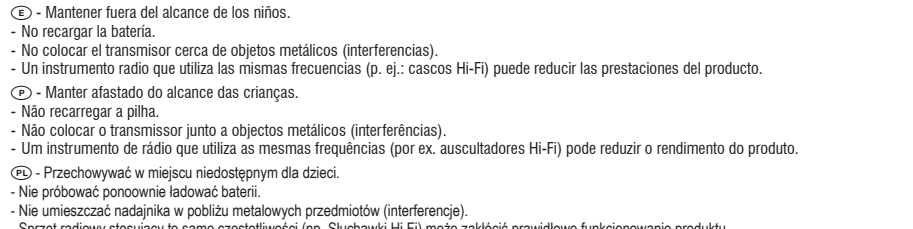
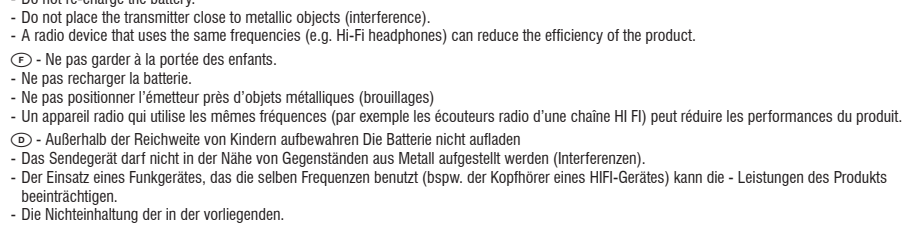
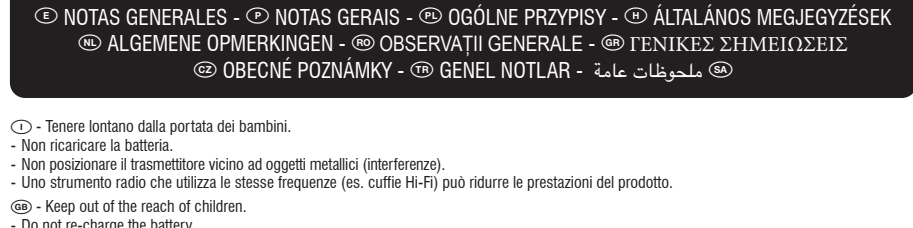
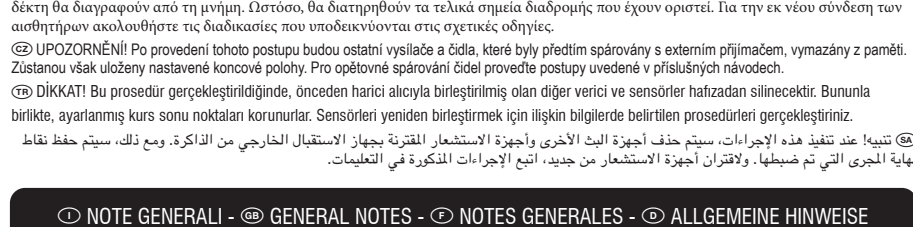
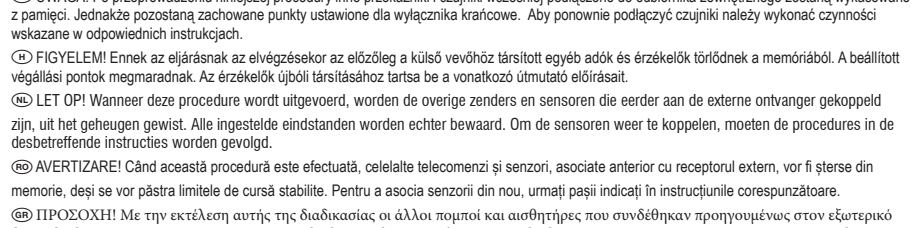
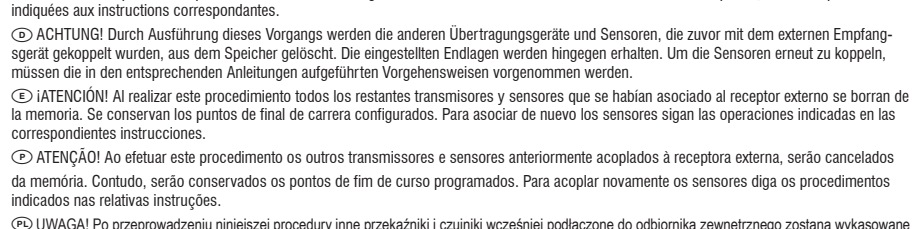
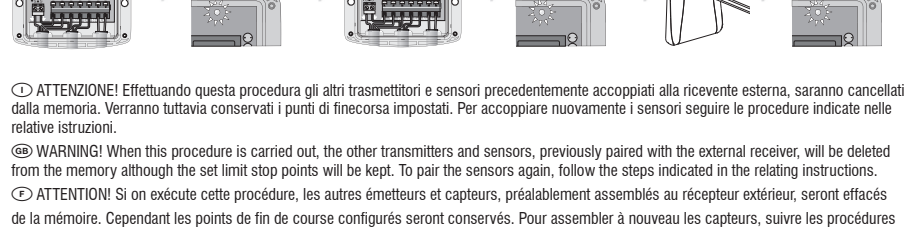
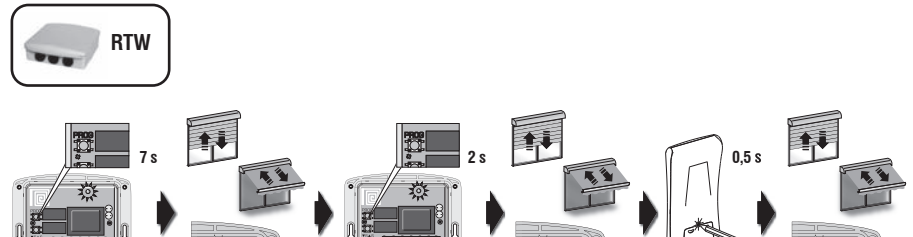
Ⓜ SOSTITUZIONE DI UN TELECOMANDO - Ⓜ REMPLACEMENT OF A TRANSMITTER
Ⓜ REMPLACEMENT D'UNE TELECOMMANDE - Ⓜ AUSTAUSCH EINER FERNBEDIENUNG
Ⓜ SUSTITUCIÓN DE UN MANDO A DISTANCIA - Ⓜ SUBSTITUIÇÃO DE UM TELECOMANDO
Ⓜ WYMIANA PILOTA - Ⓜ Α ΤΑΒΙΡΑΝΥΤΟ CΣΕΡΕΪΕ - Ⓜ VERVANGEN VAN EEN AFSTANDSBEDIENING
Ⓜ WYMIANA PILOTA - Ⓜ Α ΤΑΒΙΡΑΝΥΤΟ CΣΕΡΕΪΕ - Ⓜ VERVANGEN VAN EEN AFSTANDSBEDIENING
Ⓜ INLOCUIREA UNEI TELECOMENZI - Ⓜ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΕΝΟΣ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟΥ
Ⓜ NÁHRADA DÁLKOVÉHO OVLAĐAČE - Ⓜ BIR UZAKTAN KUMANDA DEĞİŞTİRİLMESİ
Ⓜ إضافة أو إزالة جهاز تحكم عن بعد

Ⓜ SOSTITUZIONE DI UN TELECOMANDO - Ⓜ REMPLACEMENT OF A TRANSMITTER
Ⓜ REMPLACEMENT D'UNE TELECOMMANDE - Ⓜ AUSTAUSCH EINER FERNBEDIENUNG
Ⓜ SUSTITUCIÓN DE UN MANDO A DISTANCIA - Ⓜ SUBSTITUIÇÃO DE UM TELECOMANDO
Ⓜ WYMIANA PILOTA - Ⓜ Α ΤΑΒΙΡΑΝΥΤΟ CΣΕΡΕΪΕ - Ⓜ VERVANGEN VAN EEN AFSTANDSBEDIENING
Ⓜ WYMIANA PILOTA - Ⓜ Α ΤΑΒΙΡΑΝΥΤΟ CΣΕΡΕΪΕ - Ⓜ VERVANGEN VAN EEN AFSTANDSBEDIENING
Ⓜ INLOCUIREA UNEI TELECOMENZI - Ⓜ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΕΝΟΣ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟΥ
Ⓜ NÁHRADA DÁLKOVÉHO OVLAĐAČE - Ⓜ BIR UZAKTAN KUMANDA DEĞİŞTİRİLMESİ
Ⓜ إضافة أو إزالة جهاز تحكم عن بعد

Ⓜ SOSTITUZIONE DI UN TELECOMANDO - Ⓜ REMPLACEMENT OF A TRANSMITTER
Ⓜ REMPLACEMENT D'UNE TELECOMMANDE - Ⓜ AUSTAUSCH EINER FERNBEDIENUNG
Ⓜ SUSTITUCIÓN DE UN MANDO A DISTANCIA - Ⓜ SUBSTITUIÇÃO DE UM TELECOMANDO
Ⓜ WYMIANA PILOTA - Ⓜ Α ΤΑΒΙΡΑΝΥΤΟ CΣΕΡΕΪΕ - Ⓜ VERVANGEN VAN EEN AFSTANDSBEDIENING
Ⓜ WYMIANA PILOTA - Ⓜ Α ΤΑΒΙΡΑΝΥΤΟ CΣΕΡΕΪΕ - Ⓜ VERVANGEN VAN EEN AFSTANDSBEDIENING
Ⓜ INLOCUIREA UNEI TELECOMENZI - Ⓜ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΕΝΟΣ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟΥ
Ⓜ NÁHRADA DÁLKOVÉHO OVLAĐAČE - Ⓜ BIR UZAKTAN KUMANDA DEĞİŞTİRİLMESİ
Ⓜ إضافة أو إزالة جهاز تحكم عن بعد



Ⓜ SOSTITUZIONE DI UN TELECOMANDO - Ⓜ REMPLACEMENT OF A TRANSMITTER
Ⓜ REMPLACEMENT D'UNE TELECOMMANDE - Ⓜ AUSTAUSCH EINER FERNBEDIENUNG
Ⓜ SUSTITUCIÓN DE UN MANDO A DISTANCIA - Ⓜ SUBSTITUIÇÃO DE UM TELECOMANDO
Ⓜ WYMIANA PILOTA - Ⓜ Α ΤΑΒΙΡΑΝΥΤΟ CΣΕΡΕΪΕ - Ⓜ VERVANGEN VAN EEN AFSTANDSBEDIENING
Ⓜ WYMIANA PILOTA - Ⓜ Α ΤΑΒΙΡΑΝΥΤΟ CΣΕΡΕΪΕ - Ⓜ VERVANGEN VAN EEN AFSTANDSBEDIENING
Ⓜ INLOCUIREA UNEI TELECOMENZI - Ⓜ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΕΝΟΣ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟΥ
Ⓜ NÁHRADA DÁLKOVÉHO OVLAĐAČE - Ⓜ BIR UZAKTAN KUMANDA DEĞİŞTİRİLMESİ
Ⓜ إضافة أو إزالة جهاز تحكم عن بعد



Ⓜ SOSTITUZIONE DI UN TELECOMANDO - Ⓜ REMPLACEMENT OF A TRANSMITTER
Ⓜ REMPLACEMENT D'UNE TELECOMMANDE - Ⓜ AUSTAUSCH EINER FERNBEDIENUNG
Ⓜ SUSTITUCIÓN DE UN MANDO A DISTANCIA - Ⓜ SUBSTITUIÇÃO DE UM TELECOMANDO
Ⓜ WYMIANA PILOTA - Ⓜ Α ΤΑΒΙΡΑΝΥΤΟ CΣΕΡΕΪΕ - Ⓜ VERVANGEN VAN EEN AFSTANDSBEDIENING
Ⓜ WYMIANA PILOTA - Ⓜ Α ΤΑΒΙΡΑΝΥΤΟ CΣΕΡΕΪΕ - Ⓜ VERVANGEN VAN EEN AFSTANDSBEDIENING
Ⓜ INLOCUIREA UNEI TELECOMENZI - Ⓜ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΕΝΟΣ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟΥ
Ⓜ NÁHRADA DÁLKOVÉHO OVLAĐAČE - Ⓜ BIR UZAKTAN KUMANDA DEĞİŞTİRİLMESİ
Ⓜ إضافة أو إزالة جهاز تحكم عن بعد

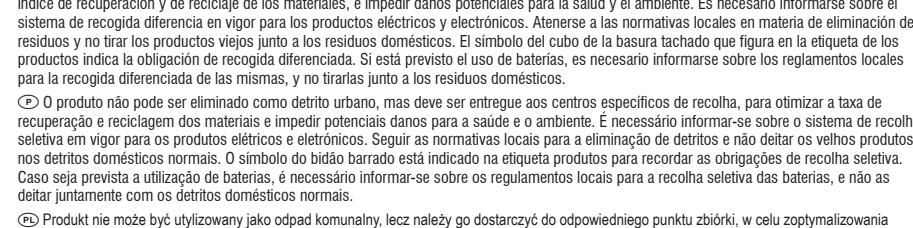
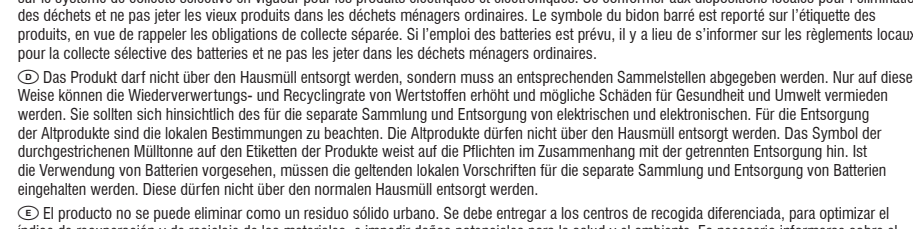
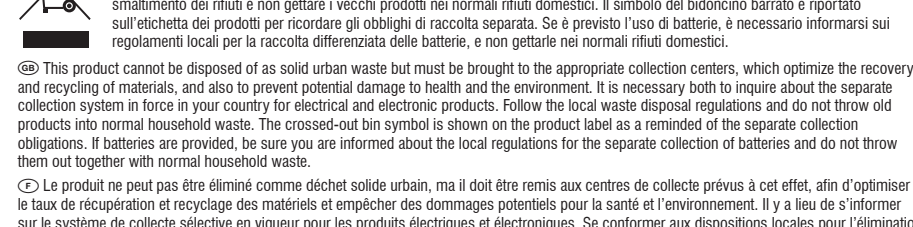
Ⓜ Aggiungere o togliere un telecomando:
a) Telecomando N°1 - Impulso (2") sur la touche PROG.
Feedback: Led "ON" / breve movimento di tenda o tapparella
b) Telecomando N°2 - Impulso breve (0,5 sec.) sur la touche PROG.
Feedback: Led lampeggia / breve movimento di tenda o tapparella.
Ⓜ Add or delete a transmitter:
a) Transmitter N°1 - Press (2") on PROG button.
Feedback: Led "ON" / short movement of the awning/rolling shutter.
b) Transmitter N°2 - Short press (0,5") on PROG button.
Feedback: Flashing Led / short movement of the awning/rolling shutter.
Ⓜ Ajouter ou supprimer une télécommande:
a) Télécommande N°1 - Impulsion (2") sur la touche PROG.
Rétroaction: DEL "ON" / bref mouvement de rideau ou store.
b) Télécommande N°2 - Brevet Impulsion (0,5") sur la touche PROG.
Rétroaction: DEL clignote / bref mouvement de rideau ou store.
Ⓜ Hinzufügen oder Entfernen einer Fernbedienung:
a) Fernbedienung Nr. 1 - Impuls (2") auf der Taste PROG.
Feedback: LED "ON" / kurze Bewegung des Vorhangs oder des Rollladens
b) Fernbedienung Nr. 2 - kurzer Impuls (0,5") auf der Taste PROG.
Feedback: LED blinkt / kurze Bewegung des Vorhangs oder des Rollladens.
Ⓜ ΑΝΑΔΙΡ Ο ΕΛΙΜΙΝΑΡ Ο ΜΑΝΔΟ Α ΔΙΣΤΑΝCΙΑ:
a) Μando a distancia N° 1 - Impulso (2") en la tecla PROG. Feedback: Led "ON" / breve movimiento de persiana/o toldo.
b) Mando a distancia N° 2 - Impulso breve (0,5") en la tecla PROG. Feedback: Led parpadea / breve movimiento de persiana/o toldo.
Ⓜ Adicionar o apagar um telecomando:
a) Telecomando n.o 1 - Impulso (2") no botão PROG.
Retorno: Led "ON" / pequeno movimento da tenda ou do estore.
b) Telecomando n.o 2 - Impulso curto (0,5") no botão PROG.
Retorno: Led a piscar / pequeno movimento da tenda ou do estore.
Ⓜ Dodawanie lub odejmwanie pilota:
a) Pilot Nr 1 - Wciśnięcie (2") przycisku PROG.
Feedback: Led "ON" / krótki ruch markizy lub rolety.
b) Pilot Nr 2 - Wciśnięcie(0,5") przycisku PROG.
Feedback: Led miga / krótki ruch markizy lub rolety.
Ⓜ ΤΑΒΙΡΑΝΥΤΟ ΗΟΖΖΑΔΑΣΑ VAGY TÖRLÉSE:
a) 1. sz. távirányító - a PROG billentyű lenyomása (2"). Visszajelzés: Led "ON" / a függöny vagy redőny rövid ideig tartó mozgása.
b) 2. sz. távirányító - a PROG billentyű kis ideig tartó lenyomása (0,5"). Visszajelzés: A led villog / a függöny vagy redőny rövid ideig tartó mozgása.
Ⓜ Toevoegen of verwijderen van een afstandsbediening:
a) Afstandsbediening nr. 1 - Impuls (2") op de toets PROG. Feedback: Led "ON" / korte beweging van gordijn of rollui.
b) Afstandsbediening nr. 2 - Korte impuls (0,5") op de toets PROG. Feedback: Led knipper / korte beweging van gordijn of rollui.
Ⓜ ΑΔΑΓΑΓΕ SAU ΕΛΙΜΙΝΑΡΕ Α UNEI TELECOMENZI:
a) Pilot Nr 1 - Wciśnięcie (2") przycisku PROG.
Feedback: Led "ON" / σύντομη κίνηση τέντας ή ρολού.
b) Pilot Nr 2 - Wciśnięcie (0,5") przycisku PROG.
Feedback: Led miga / σύντομη κίνηση τέντας ή ρολού.
Ⓜ Πρόσθεση ή αφαίρεση ενός τηλεχειριστηρίου:
a) Τηλεχειριστήριο N°1 - Πίεση (2") στο πλήκτρο PROG.
Ανταπόκριση: Led "ON" / σύντομη κίνηση τέντας ή ρολού.
b) Τηλεχειριστήριο N°2 - Σύντομη πίεση (0,5") στο πλήκτρο PROG.
Ανταπόκριση: Αναβοβλίνον το Led / σύντομη κίνηση τέντας ή ρολού.
Ⓜ Přidat nebo odebrat ovladač:
a) Ovladač č.1 - Stlače (2 sek) tlačítka PROG.
Feedback: Led „ON“ / krátký pohyb rolety nebo markýzy
b) Ovladač č.2 - Krátké stlačení (0,5 sek) tlačítka PROG.
Feedback: Led bliká / krátký pohyb rolety nebo markýzy.
Ⓜ BIR UZAKTAN KUMANDA EKLEMEK VEYA ÇIKARMAK:
a) Uzaktan kumanda N°1 - PROG. tuşu üzerine puls (2 san.)
Ger besleme: Led lambası "AÇIK" / tente veya panjur kısa hareketi
b) Uzaktan kumanda N°2 - PROG. tuşu üzerine kısa puls (0,5 san.)
Ger besleme: Led lambası yanıp sönüyor / tente veya panjur kısa hareketi.
Ⓜ إضافة أو إزالة جهاز تحكم عن بعد
جهاز التحكم عن بعد رقم 1 - اضغط (2") على زر PROG. / تنبيه: لا تضغط على زر التشغيل أو الستارة المرفوعة.
جهاز التحكم عن بعد رقم 2 - ضغطة قصيرة (0,5") على زر التشغيل / تنبيه: لا تضغط على زر التشغيل أو الستارة المرفوعة.
للتنق سيظهر المؤشر / حركة قصيرة الستارة أو الستارة المرفوعة.

Ⓜ NOTE PER LA GARANZIA - Ⓜ NOTES ON THE WARRANTY - Ⓜ NOTES POUR LA GARANTIE
Ⓜ HINWEISE ZUR GARANTIE - Ⓜ NOTAS PARA LA GARANTIA - Ⓜ NOTAS SOBRE LA GARANTIA
Ⓜ PRZYPISY DOTYCZĄCE GWARANCJI - Ⓜ MEGJEGYZÉSEK A GARANCIAHOZ
Ⓜ OPMERKINGEN VOOR DE GARANTIE - Ⓜ OBSERVATII REFERITOARE LA GARANTIE
Ⓜ ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΓΓΥΗΣΗ - Ⓜ POZNÁMKY O ZÁRUČE
Ⓜ GARANTÍ NOTLARI - Ⓜ ملاحظات الضمان

Ⓜ Importante: nessuna garanzia è riconosciuta sul prodotto, qualora si presentino malfunzionamenti o inconvenienti, dovuti alla non osservanza delle norme di installazione, o da interventi effettuati sul prodotto da personale non autorizzato o riconosciuto dal produttore.
Ⓜ Important: no product warranty is acknowledged if it displays malfunctionings or problems due to non-compliance with the rules of installation or to work done on the product by unauthorised personnel not recognised by the manufacturer.
Ⓜ Important: aucune garantie n'est reconnue sur le produit, au cas où l'on constaterait des défaillances ou inconvénients, dus au non-respect des normes de mise en place ou produits par des interventions effectuées sur le produit de la part d'un personnel non autorisé ou agréé par le fabricant.
Ⓜ Wichtig: Es wird keine Gewährleistung für das Produkt anerkannt, wenn Fehlfunktionen oder Störungen festgestellt werden, die auf Nichteinhaltung der Installationsanweisungen oder auf Eingriffe durch nicht befugtes oder nicht vom Hersteller anerkanntes Personal zurückzuführen sind.
Ⓜ ATENÇÃO! Ao efetuar este procedimento os outros transmissores e sensores anteriormente acoplados à receptora externa, serão cancelados da memória. Contudo, serão conservados os pontos de fim de curso programados. Para acoplar novamente os sensores diga os procedimentos indicados nas relativas instruções.
Ⓜ UWAGA! Po przeprowadzeniu niniejszej procedury inne przekaźniki i czujniki wcześniej podłączone do odbiornika zewnętrznego zostaną wykasowane z pamięci. Jednakże pozostaną zachowane punkty ustawione dla wyłącznika krańcowego. Aby ponownie podłączyć czujniki należy wykonać czynności wskazane w odpowiednich instrukcjach.
Ⓜ FIGYELEM! Ennek az eljárásnak az elvégzésekor az előzőleg a külső vezévhöz társított egyéb adók és érzékelők törölnek a memóriából. A beállított végállási pontok megmaradnak. Az érzékelők újratű társításához tartsa be a vonatkozó útmutató előírásait.
Ⓜ LET OP! Wanneer deze procedure wordt uitgevoerd, worden de overige zenders en sensoren die eerder aan de externe ontvanger gekoppeld zijn, uit het geheugen gewist. Alle ingestelde eindstanden worden echter bewaard. Om de sensoren weer te koppelen, moeten de procedures in de desbetreffende instructies worden gevolgd.
Ⓜ AVERTIZARE! Când această procedură este efectuată, celelalte telecomenzi și senzori, asociate anterior cu receptorul extern, vor fi șterse din memorie, deși se vor păstra limitele de cursă stabile. Pentru a asocia senzori din nou, urmați pașii indicați în instrucțiunile corespunzătoare.
Ⓜ ΠΡΟΣΟΧΗ! Με την εκτέλεση αυτής της διαδικασίας οι άλλοι πομπόι και αισθητήρες που συνδέθηκαν προηγουμένως στον εξωτερικό δέκτη θα διαγραφούν από τη μνήμη. Ωστόσο, θα διατηρούνται τα τελικά σημεία διαδρομής που έχουν οριστεί. Για την εκ νέου σύνδεση των αισθητήρων ακολουθήστε τις διαδικασίες που υποδεικνύονται στις σχετικές οδηγίες.
Ⓜ UPOZORNĚNÍ! Po provedení tohoto postupu budou ostatní vysílače a čidla, které byly přídřím spřávaný s externím přijímačem, vymazány z paměti. Zůstanou však uloženy nastavené koncové polohy. Pro opětovné spřávaní čidel provedte postupy uvedené v příslušných návodech.
Ⓜ DIKKAT! Bu prosedür gerçekleştirildiğinde, önceden harici alıcıyla birleştirilmiş olan diğer verici ve sensörler hafızasından silinecektir. Bununla birlikte, ayarlanmış kurs sonu noktaları korunacaktır. Sensörleri yeniden birleştirmek için ilişkin bilgilerle belirtilen prosedürleri gerçekleştiriniz.
Ⓜ تنبيه: عند تنفيذ هذه الإجراءات، سيتم حذف أجهزة الإرسال وأجهزة الاستشعار الخارجية من الذاكرة. ومع ذلك، سيتم حفظ نقاط نهاية الجرى التي تم ضبطها. ولتقارن أجهزة الاستشعار من جديد، اتبع الإجراءات المذكورة في التعليمات.

Ⓜ NOTE GENERALI - Ⓜ GENERAL NOTES - Ⓜ NOTES GENERALES - Ⓜ ALLGEMEINE HINWEISE
Ⓜ NOTAS GENERALES - Ⓜ NOTAS GERAIS - Ⓜ OGÖLNE PRZYPISY - Ⓜ ÁLTALÁNOS MEGJEGYZÉSEK
Ⓜ ALGEMENE OPMERKINGEN - Ⓜ OBSERVATII GENERALE - Ⓜ ΓΕΝΙΚΕΣ ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ
Ⓜ OBCNÉ POZNÁMKY - Ⓜ GENEL NOTLAR - Ⓜ ملحوظات عامة

Ⓜ NOTE GENERALI - Ⓜ GENERAL NOTES - Ⓜ NOTES GENERALES - Ⓜ ALLGEMEINE HINWEISE
Ⓜ NOTAS GENERALES - Ⓜ NOTAS GERAIS - Ⓜ OGÖLNE PRZYPISY - Ⓜ ÁLTALÁNOS MEGJEGYZÉSEK
Ⓜ ALGEMENE OPMERKINGEN - Ⓜ OBSERVATII GENERALE - Ⓜ ΓΕΝΙΚΕΣ ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ
Ⓜ OBCNÉ POZNÁMKY - Ⓜ GENEL NOTLAR - Ⓜ ملحوظات عامة



Ⓜ NOTE GENERALI - Ⓜ GENERAL NOTES - Ⓜ NOTES GENERALES - Ⓜ ALLGEMEINE HINWEISE
Ⓜ NOTAS GENERALES - Ⓜ NOTAS GERAIS - Ⓜ OGÖLNE PRZYPISY - Ⓜ ÁLTALÁNOS MEGJEGYZÉSEK
Ⓜ ALGEMENE OPMERKINGEN - Ⓜ OBSERVATII GENERALE - Ⓜ ΓΕΝΙΚΕΣ ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ
Ⓜ OBCNÉ POZNÁMKY - Ⓜ GENEL NOTLAR - Ⓜ ملحوظات عامة

Ⓜ Aggiungere o togliere un telecomando:
a) Telecomando N°1 - Impulso (2") sur la touche PROG.
Feedback: Led "ON" / breve movimento di tenda o tapparella
b) Telecomando N°2 - Impulso breve (0,5 sec.) sur la touche PROG.
Feedback: Led lampeggia / breve movimento di tenda o tapparella.
Ⓜ Add or delete a transmitter:
a) Transmitter N°1 - Press (2") on PROG button.
Feedback: Led "ON" / short movement of the awning/rolling shutter.
b) Transmitter N°2 - Short press (0,5") on PROG button.
Feedback: Flashing Led / short movement of the awning/rolling shutter.
Ⓜ Ajouter ou supprimer une télécommande:
a) Télécommande N°1 - Impulsion (2") sur la touche PROG.
Rétroaction: DEL "ON" / bref mouvement de rideau ou store.
b) Télécommande N°2 - Brevet Impulsion (0,5") sur la touche PROG.
Rétroaction: DEL clignote / bref mouvement de rideau ou store.
Ⓜ Hinzufügen oder Entfernen einer Fernbedienung:
a) Fernbedienung Nr. 1 - Impuls (2") auf der Taste PROG.
Feedback: LED "ON" / kurze Bewegung des Vorhangs oder des Rollladens
b) Fernbedienung Nr. 2 - kurzer Impuls (0,5") auf der Taste PROG.
Feedback: LED blinkt / kurze Bewegung des Vorhangs oder des Rollladens.
Ⓜ ΑΝΑΔΙΡ Ο ΕΛΙΜΙΝΑΡ Ο ΜΑΝΔΟ Α ΔΙΣΤΑΝCΙΑ:
a) Μando a distancia N° 1 - Impulso (2") en la tecla PROG. Feedback: Led "ON" / breve movimiento de persiana/o toldo.
b) Mando a distancia N° 2 - Impulso breve (0,5") en la tecla PROG. Feedback: Led parpadea / breve movimiento de persiana/o toldo.
Ⓜ Adicionar o apagar um telecomando:
a) Telecomando n.o 1 - Impulso (2") no botão PROG.
Retorno: Led "ON" / pequeno movimento da tenda ou do estore.
b) Telecomando n.o 2 - Impulso curto (0,5") no botão PROG.
Retorno: Led a piscar / pequeno movimento da tenda ou do estore.
Ⓜ Dodawanie lub odejmwanie pilota:
a) Pilot Nr 1 - Wciśnięcie (2") przycisku PROG.
Feedback: Led "ON" / krótki ruch markizy lub rolety.
b) Pilot Nr 2 - Wciśnięcie(0,5") przycisku PROG.
Feedback: Led miga / krótki ruch markizy lub rolety.
Ⓜ ΤΑΒΙΡΑΝΥΤΟ ΗΟΖΖΑΔΑΣΑ VAGY TÖRLÉSE:
a) 1. sz. távirányító - a PROG billentyű lenyomása (2"). Visszajelzés: Led "ON" / a függöny vagy redőny rövid ideig tartó mozgása.
b) 2. sz. távirányító - a PROG billentyű kis ideig tartó lenyomása (0,5"). Visszajelzés: A led villog / a függöny vagy redőny rövid ideig tartó mozgása.
Ⓜ Toevoegen of verwijderen van een afstandsbediening:
a) Afstandsbediening nr. 1 - Impuls (2") op de toets PROG. Feedback: Led "ON" / korte beweging van gordijn of rollui.
b) Afstandsbediening nr. 2 - Korte impuls (0,5") op de toets PROG. Feedback: Led knipper / korte beweging van gordijn of rollui.
Ⓜ ΑΔΑΓΑΓΕ SAU ΕΛΙΜΙΝΑΡΕ Α UNEI TELECOMENZI:
a) Pilot Nr 1 - Wciśnięcie (2") przycisku PROG.
Feedback: Led "ON" / σύντομη κίνηση τέντας ή ρολού.
b) Pilot Nr 2 - Wciśnięcie (0,5") przycisku PROG.
Feedback: Led miga / σύντομη κίνηση τέντας ή ρολού.
Ⓜ Πρόσθεση ή αφαίρεση ενός τηλεχειριστηρίου:
a) Τηλεχειριστήριο N°1 - Πίεση (2") στο πλήκτρο PROG.
Ανταπόκριση: Led "ON" / σύντομη κίνηση τέντας ή ρολού.
b) Τηλεχειριστήριο N°2 - Σύντομη πίεση (0,5") στο πλήκτρο PROG.
Ανταπόκριση: Αναβοβλίνον το Led / σύντομη κίνηση τέντας ή ρολού.
Ⓜ Přidat nebo odebrat ovladač:
a) Ovladač č.1 - Stlače (2 sek) tlačítka PROG.
Feedback: Led „ON“ / krátký pohyb rolety nebo markýzy
b) Ovladač č.2 - Krátké stlačení (0,5 sek) tlačítka PROG.
Feedback: Led bliká / krátký pohyb rolety nebo markýzy.
Ⓜ BIR UZAKTAN KUMANDA EKLEMEK VEYA ÇIKARMAK:
a) Uzaktan kumanda N°1 - PROG. tuşu üzerine puls (2 san.)
Ger besleme: Led lambası "AÇIK" / tente veya panjur kısa hareketi
b) Uzaktan kumanda N°2 - PROG. tuşu üzerine kısa puls (0,5 san.)
Ger besleme: Led lambası yanıp sönüyor / tente veya panjur kısa hareketi.
Ⓜ إضافة أو إزالة جهاز تحكم عن بعد
جهاز التحكم عن بعد رقم 1 - اضغط (2") على زر PROG. / تنبيه: لا تضغط على زر التشغيل أو الستارة المرفوعة.
جهاز التحكم عن بعد رقم 2 - ضغطة قصيرة (0,5") على زر التشغيل / تنبيه: لا تضغط على زر التشغيل أو الستارة المرفوعة.
للتنق سيظهر المؤشر / حركة قصيرة الستارة أو الستارة المرفوعة.

Ⓜ NOTE PER LA GARANZIA - Ⓜ NOTES ON THE WARRANTY - Ⓜ NOTES POUR LA GARANTIE
Ⓜ HINWEISE ZUR GARANTIE - Ⓜ NOTAS PARA LA GARANTIA - Ⓜ NOTAS SOBRE LA GARANTIA
Ⓜ PRZYPISY DOTYCZĄCE GWARANCJI - Ⓜ MEGJEGYZÉSEK A GARANCIAHOZ
Ⓜ OPMERKINGEN VOOR DE GARANTIE - Ⓜ OBSERVATII REFERITOARE LA GARANTIE
Ⓜ ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΓΓΥΗΣΗ - Ⓜ POZNÁMKY O ZÁRUČE
Ⓜ GARANTÍ NOTLARI - Ⓜ ملاحظات الضمان

Ⓜ Importante: nessuna garanzia è riconosciuta sul prodotto, qualora si presentino malfunzionamenti o inconvenienti, dovuti alla non osservanza delle norme di installazione, o da interventi effettuati sul prodotto da personale non autorizzato o riconosciuto dal produttore.
Ⓜ Important: no product warranty is acknowledged if it displays malfunctionings or problems due to non-compliance with the rules of installation or to work done on the product by unauthorised personnel not recognised by the manufacturer.
Ⓜ Important: aucune garantie n'est reconnue sur le produit, au cas où l'on constaterait des défaillances ou inconvénients, dus au non-respect des normes de mise en place ou produits par des interventions effectuées sur le produit de la part d'un personnel non autorisé ou agréé par le fabricant.
Ⓜ Wichtig: Es wird keine Gewährleistung für das Produkt anerkannt, wenn Fehlfunktionen oder Störungen festgestellt werden, die auf Nichteinhaltung der Installationsanweisungen oder auf Eingriffe durch nicht befugtes oder nicht vom Hersteller anerkanntes Personal zurückzuführen sind.
Ⓜ ATENÇÃO! Ao efetuar este procedimento os outros transmissores e sensores anteriormente acoplados à receptora externa, serão cancelados da memória. Contudo, serão conservados os pontos de fim de curso programados. Para acoplar novamente os sensores diga os procedimentos indicados nas relativas instruções.
Ⓜ UWAGA! Po przeprowadzeniu niniejszej procedury inne przekaźniki i czujniki wcześniej podłączone do odbiornika zewnętrznego zostaną wykasowane z pamięci. Jednakże pozostaną zachowane punkty ustawione dla wyłącznika krańcowego. Aby ponownie podłączyć czujniki należy wykonać czynności wskazane w odpowiednich instrukcjach.
Ⓜ FIGYELEM! Ennek az eljárásnak az elvégzésekor az előzőleg a külső vezévhöz társított egyéb adók és érzékelők törölnek a memóriából. A beállított végállási pontok megmaradnak. Az érzékelők újratű társításához tartsa be a vonatkozó útmutató előírásait.
Ⓜ LET OP! Wanneer deze procedure wordt uitgevoerd, worden de overige zenders en sensoren die eerder aan de externe ontvanger gekoppeld zijn, uit het geheugen gewist. Alle ingestelde eindstanden worden echter bewaard. Om de sensoren weer te koppelen, moeten de procedures in de desbetreffende instructies worden gevolgd.
Ⓜ AVERTIZARE! Când această procedură este efectuată, celelalte telecomenzi și senzori, asociate anterior cu receptorul extern, vor fi șterse din memorie, deși se vor păstra limitele de cursă stabile. Pentru a asocia senzori din nou, urmați pașii indicați în instrucțiunile corespunzătoare.
Ⓜ ΠΡΟΣΟΧΗ! Με την εκτέλεση αυτής της διαδικασίας οι άλλοι πομπόι και αισθητήρες που συνδέθηκαν προηγουμένως στον εξωτερικό δέκτη θα διαγραφούν από τη μνήμη. Ωστόσο, θα διατηρούνται τα τελικά σημεία διαδρομής που έχουν οριστεί. Για την εκ νέου σύνδεση των αισθητήρων ακολουθήστε τις διαδικασίες που υποδεικνύονται στις σχετικές οδηγίες.
Ⓜ UPOZORNĚNÍ! Po provedení tohoto postupu budou ostatní vysílače a čidla, které byly přídřím spřávaný s externím přijímačem, vymazány z paměti. Zůstanou však uloženy nastavené koncové polohy. Pro opětovné spřávaní čidel provedte postupy uvedené v příslušných návodech.
Ⓜ DIKKAT! Bu prosedür gerçekleştirildiğinde, önceden harici alıcıyla birleştirilmiş olan diğer verici ve sensörler hafızasından silinecektir. Bununla birlikte, ayarlanmış kurs sonu noktaları korunacaktır. Sensörleri yeniden birleştirmek için ilişkin bilgilerle belirtilen prosedürleri gerçekleştiriniz.
Ⓜ تنبيه: عند تنفيذ هذه الإجراءات، سيتم حذف أجهزة الإرسال وأجهزة الاستشعار من الذاكرة. ومع ذلك، سيتم حفظ نقاط نهاية الجرى التي تم ضبطها. ولتقارن أجهزة الاستشعار من جديد، اتبع الإجراءات المذكورة في التعليمات.

Ⓜ NOTE GENERALI - Ⓜ GENERAL NOTES - Ⓜ NOTES GENERALES - Ⓜ ALLGEMEINE HINWEISE
Ⓜ NOTAS GENERALES - Ⓜ NOTAS GERAIS - Ⓜ OGÖLNE PRZYPISY - Ⓜ ÁLTALÁNOS MEGJEGYZÉSEK